

# 取手市国際交流協会

Toride International Friendship Association



かわら版

第125 (2023年1月)

も  
く  
じ

* 第7回『がいこくごと にほんごの おはなし会』に参加して	1
* TIFA牛久沼ウォーキングに参加して	2
* お知らせ 世界の料理・インドネシア料理編	2
* 日本語教室NOW	3
* 2023年1-6月日本語教室日程	4

## 第7回『がいこくごと にほんごの おはなし会』に参加して

10月30日(日)ふじしろ図書館主催の「がいこくごと にほんごの おはなし会」に協力参加しました。コロナ禍で迷いながらも予定日を1ヶ月延期することで、3年ぶりに開催することができ、子ども25名を含む75名の参加を頂きました。

最後は、いつものように華やかな民族衣装で参加してくれた中央教室のリムさんが、インドネシア



語で「おはようおやすみ」。特大の布絵本を使って、子供達がボタンの目を留め外しする楽しい参加型でした。

『はしれ！カボチャ』  
(小学館) スペイン語

そのまま恒例のインドネシアじゃんけん大会が始まり、会場中が盛り上がったのは言うまでもありません。様々



な参加賞や、タイ文字で名前を書いてもらった絵葉書などのプレゼントを手にしての閉幕となりました。

『おはようおやすみ(布絵本)』  
(すずらん文庫) インドネシア語



今回のトップバッターは中央教室のジララットさん。「11ぴきのねこふくのなか」をタイ語で、身振り手振り

『11ぴきのねこふくのなか』  
(こぐま社) タイ語

を交えながら、楽しそうに読んでくれました。王朝

時代の衣装がシックで素敵でした。



次に中国語で「きみはほんとうにすてきだね」を読んでもくれたのは、戸頭教室の蘇さん。シリーズで人気の絵本を、

『きみはほんとうにすてきだね』  
(ポプラ社) 中国語

しつとりと優しく読んでくれました。

その次は、急遽代役を引き受けてくれたグアテマラ出身のロサマリアさん。民族衣装を着て表現力豊かに読んでくれたのは、スペイン語で「はしれ！カボチャ」。図らずもハロウィン前日にぴったりの絵本でした。



がいこくご にほんご はな て みな  
外国語と日本語の話し手の皆さん

にありがとうございました。

危ぶまれた開催でしたが、出演者の皆さんのご協力で見事実現できたことを今回ほど嬉しく感じました。本当は

日本語教室部 福元 満子

# うしくぬま さんか TIFA牛久沼ウォーキングに参加して

2023年11月6日「牛久沼ウォーキング」を開催しました。朝9時10分に取手駅西口にコロナ感染予防のためマスク姿で20名集合(1名は牛久沼で参加)。今回のハイキングはコロナの影響で長期間中止した後であり、運動不足解消も兼ねて秋空の下、牛久沼のほとりや牛久市の中心地を歩くものでした。

午前10時牛久沼西口出発。6号線や住宅街を通り抜け、牛久沼カッパの小径から「画聖 小川芋銭翁像」前経路で静かな農道を歩きました。途中沼に流れる小川の辺りところどころ釣り人がのどかに釣り糸を垂れる姿がありました。枯れ草の小道は心地よいです。小休憩をはさみ三日月橋を見て、牛久沼の生涯学習センターにたどり着きました。そこでトイレを借り、久しぶりに疲れた足首をいたわりな

の小川芋銭のアトリエ「雲魚亭」まで歩き、一般公開されている記念館を見学し、その後休憩地の生涯学習センターに帰りました。そこから楽しい巡回小型バス「カップ号」に揺られ牛久沼停留所まで。

続いて駅から約10分余りで次の予定地牛久シャトー館まで歩きました。同館は現在歴史遺産に指定されています。1903年に建築され、東京駅風赤レンガ造りの歴史的建造物です。



うしく 牛久シャトー

玄関には季節外れに咲いている桜の花(よく見ると実際は本物そっくりの造花)が見学者を驚かせ歓迎してくれています。入館料無料に感謝し、中にある創業時以来というワイン製造の機械や貯蔵用の大きな樽を見学しました。明治・大正・昭和の初期に当時の技術者が苦勞して作り上げた醸造用設備を見て回りました。

帰りは牛久沼より取手駅まで常磐線に乗車、午後4時過ぎ取手駅で解散。多少疲れた足取りでしたが参加の皆様と楽しくウォーキングし、懇談交流もできた充実の1日でした。(交流部 徳永 孝幸)



がら各々持参の弁当を食べ休憩です。参加者は日頃の昼食とは違い、広々とした自然の野外風景と澄み切った野空を満喫です。またカッパ像を背景に写真撮影。足に自信のある参加者は、ここからさらに奥

うしくしかんこう えん ぞうまえ  
牛久市観光アヤマメ園 カッパ像前で

た野空を満喫です。またカッパ像を背景に写真撮影。足に自信のある参加者は、ここからさらに奥

## お知らせ

## せかい りょうり りょうりへん 世界の料理・インドネシア料理編



みな りょうり ししょく  
皆でインドネシア料理を作り、試食します。

こっき  
インドネシア国旗

- ◆日時: 2023年2月12日(日) 10:00~15:00
- ◆場所: 井野公民館
- ◆募集人員: 先着25人
- ◆参加費: 700円/人

- ◆持ち物: エプロン、三角巾、マスク
- ◆申込締切: 2023年1月31日(火)
- ◆申込先: 取手市国際交流協会  
交流部 大谷(Tel:090-7188-0115)





ちゅうごくこっき  
中国国旗

ふるさと りょうりしょうかい しょうらい ゆめ とがしらきょうしつ よう すい ちゅうごくしゅっしん  
故郷の料理 紹介 と 将来の夢 戸頭教室 楊 帥 (中国 出身)

わたし ようすい ねんまえ ちゅうごく さんとうしょう にほん  
私は楊帥です。2年前に中国の山東省から日本  
き いま とりで べんとうこうじょう はたら  
に来ました。今は取手の弁当工場で働いていま  
す。日本に来てから日本の美食に惹かれています。  
てん わがし いろいろ にほん おい  
天ぷらとか、和菓子とか、色々な日本の美味しいも  
す  
のが好きです。

やす ひ とりで やきにくや てん た  
休みの日はよく取手にある焼肉屋チェーン店の食べ  
ほうだい い  
放題に行っています。



こい ちゅうごく で ば  
との鯉を中国の出口  
ぼうちよう はな き  
包丁で花のように切

ります。そして、それを小麦粉で作った生地で巻い  
あ さいご す さとう に  
て揚げます。最後に酢と砂糖で煮たソースをかけれ  
かんせい つく  
ば完成です。チャンスがあれば、作ってあげましょ  
う！美味しいですよ！

わたし こども ころ おい す さい  
私は子供の頃から美味しいものが好きで、16歳の  
りょうりがっこう  
ときに料理学校へ

い さい  
行って、17~20歳  
ちゅうかりょうりてん  
まで中華料理店で  
はたら  
働いていました。  
いま いろいろ ちゅうか  
今でも色々な中華  
りょうり つく べんきよう  
料理を作って勉強



よう じさく げっぺい  
楊さん自作・月餅

にほん  
しています。日本  
げっぺい はい  
では月餅(あんこの入ったおかし)  
つく  
や、かぼちゃのタルトも作りました。

しょうらい じぶん も ゆめ  
そして将来、自分のレストランを持つのが夢で  
いま かね た にほんご べんきよう  
す。そのために今、お金を貯めて日本語も勉強する  
いろいろ どりよく  
など、色々な努力をしています。レストランができ  
みな た き  
たら皆さん食べに来てください！



わたし ふるさと さんとうしょう  
私の故郷は山東省  
たいあん し ところ  
の泰安市という所  
ゆうめい たいざん  
で、とても有名な泰山  
やま  
という山があります。  
たいざん ちゅうごく ごだい  
泰山は中国の五大  
めいざん ひつとう てんかいち  
名山の筆頭で天下一の  
やま よ たいざん ふく  
山と呼ばれ、泰山を含  
さんがくちたい せかいいさん  
む山岳地帯は世界遺産  
です。

せかいいさん たいざんなんだいもん  
世界遺産・泰山南大門



ろさい たんつーりいゆー  
魯菜・糖醋鲤鱼

たいあんし  
そして、泰安市にも  
おい りょうり  
美味しい料理がたくさん  
ちゅうごく  
あります。中国で  
ろ さい ちゅうごく  
は魯菜と呼ばれ中国  
はちだりょうり ひと  
八大料理の一つです。  
ろ さんとうしょう ふる  
魯は山東省の古い  
ちめい みな ろ  
地名です。皆さんに魯  
さい いちばん  
菜の一番のおすすめ  
りょうり たんつー りいゆー  
料理・糖醋 鯉魚を  
しょうかい  
紹介しましょう。こ  
りょうり こい まるあ  
の料理は鯉の丸揚げ

あまず  
甘酢あんかけです。 まず、まるご

# ねん がつ にほんごきょうしつについて 2023年1-6月 日本語教室日程

## ねん がつ がつ にほんご ちゅうおうきょうしつ について 2023年1月～6月 日本語・中央教室 日程

午前10時～11時30分		午後6時～7時30分		場所		
午前10時～11時30分		午後6時～7時30分		福祉会館 2階会議室D		
金曜日		第1金曜	第2金曜	第3金曜	第4金曜	第5金曜
ねん 2023年	1月	休み 6	13	20	27	
	2月		3	10	17	24
	3月		3	10	17	休み 24 休み 31
	4月	休み 7		14	21	28
	5月	休み 5		12	19	26
	6月		2	9	16	23

## ねん がつ がつ にほんご とがしらきょうしつ について 2023年1月～6月 日本語・戸頭教室 日程

【戸頭教室】

午前10時30分～12時		場所					
午前10時30分～12時		戸頭公民館 2階講座室A					
日曜日		第1日曜	第2日曜	第3日曜	第4日曜	第5日曜	
ねん 2023年	1月	休み 1	8	15	22	休み 29	
	2月		5	12	19	休み 26	
	3月		5	12	19	休み 26	
	4月	休み 2		9 * 1	16	23	休み 30
	5月	休み 7		* 1	14	21	28
	6月		4	11	18	25	

\* 1 別館 2階 研修室 A, B

## ねん がつ がつ こ にほんごきょうしつ について 2023年1月～6月 子ども日本語教室 日程

【子ども日本語教室（戸頭）】

1時間目：午前10時～11時		2時間目：午前11時～12時		場所			
1時間目：午前10時～11時		2時間目：午前11時～12時		戸頭公民館別館 2階研修室A, B			
日曜日		第1日曜	第2日曜	第3日曜	第4日曜	第5日曜	
ねん 2023年	1月	休み 1	8	15	22	休み 29	
	2月		5	12	19	休み 26	
	3月		5	12	19	休み 26	
	4月	休み 2		9 * 1	16	23	休み 30
	5月	休み 7		* 1	14	21	28
	6月		4	11	18	25	

\* 1 別館 2階 研修室 C, D



こんかい へん  
今回はインド編です。  
(ヒンディー語)  
おおよそ6億1500万人の人に  
話されています。

नमस्ते	ナマステ	おはよう
आप कैसे हैं?	アープ・カエセー・ハエン?	げんき お元気ですか?
मै ठीक हूँ	メーン ティークフーン	げんき 元気です。
धन्यवाद	ダンニャワード	ありがとう
फिर मिलेंगे।	フィルミレンゲー	さようなら

## しんかいいん しょうかい 新会員 紹介

1 おがわ ちなつ (日本) (1ヶ国1名)  
小川 知夏

## れんらくさき 連絡先

とりでし こくさいこうりゅうきょうかい じむきょく とりでしやくしよ ひしょかない  
取手市 国際交流 協会 (TIFA) ◇事務局 取手市役所 秘書課内

・ TEL 0297-74-2141 内線 1112



TIFAホームページのQRコード

